

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1072/78

of 19 May 1978

on the delivery of various consignments of skimmed-milk powder as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2560/77⁽²⁾, and in particular Article 7 (5) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1298/76 of 1 June 1976 laying down general rules for the supply of skimmed-milk powder as food aid to certain developing countries and international organizations under the 1976 programme⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2017/76⁽⁴⁾, and in particular Article 6 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1766/77 of 25 July 1977 laying down general rules for the supply of skimmed-milk powder as food aid to certain developing countries and international organizations under the 1977 food-aid programme⁽⁵⁾, and in particular Article 6 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 827/78 of 25 April 1978 laying down general rules for the supply of skimmed-milk powder as food aid to certain developing countries and international organizations under the 1978 food-aid programme⁽⁶⁾, and in particular Article 6 thereof,

Whereas, under the food-aid programmes adopted by the Council Regulations specified in the Annex,

certain third countries and beneficiary organizations have requested the delivery of the quantities of skimmed-milk powder set out therein ;

Whereas, therefore, delivery should be effected in accordance with the rules laid down in Commission Regulation (EEC) No 303/77 of 14 February 1977 laying down general rules for the supply of skimmed-milk powder and butteroil as food aid⁽⁷⁾; whereas in particular the periods and terms for delivery and the procedure to be followed by the intervention agencies to establish the costs arising therefrom should be laid down ;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

In accordance with the provisions of Regulation (EEC) No 303/77 the intervention agencies as specified in Annex I shall deliver skimmed-milk powder as food aid on the special terms set out in the Annexes.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 19 May 1978.

For the Commission

Finn GUNDELACH

Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 303, 28. 11. 1977, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 146, 4. 6. 1976, p. 3.

⁽⁴⁾ OJ No L 224, 16. 8. 1976, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 192, 30. 7. 1977, p. 1.

⁽⁶⁾ OJ No L 115, 27. 4. 1978, p. 1.

⁽⁷⁾ OJ No L 43, 15. 2. 1977, p. 1.

ANNEX I (1)

Consignment	A	B	C	D
1. Application of Council Regulations : (a) legal basis (b) affectation		(EEC) No 1766/77 (1977 programme) (EEC) No 1767/77		
2. Beneficiary		UNICEF		
3. Country of destination		Vietnam		
4. Total quantity of the consignment	400 tonnes	400 tonnes	434 tonnes	434 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	German	Will result from application of the procedure referred to in point 12		
6. Origin of the skimmed-milk powder		Bought on the Community market		
7. Special characteristics and/or packaging (2)		{ Vitamin A content : 5 000 i.u. per 100 g minimum { Vitamin D content : 500 i.u. per 100 g minimum { Date of manufacture clearly indicated on the bags		
8. Markings on the packaging		'Lait écrémé en poudre enrichi en vitamines A et D/Don de la Communauté économique européenne / Action de l'Unicef / Ho-Chi-Minh-Ville'		
9. Delivery period	Loading by 15 June 1978 at the latest	Loading after 10 and before 25 July 1978	Loading after 10 and before 25 August 1978	
10. Stage and place of delivery		Port of unloading Ho-Chi-Minh-Ville, (deposited on the quay or on lighters)		
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (3)		Unicef, Vietrans, Ho-Chi-Minh-Ville, Vietnam, c/o Unicef, Hôtel Hoa Binh, Hanoi, Vietnam (4)		
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement	Tender		
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—	12 noon on 5 June 1978		

Consignment	E	F	G	H
1. Application of Council Regulations: (a) legal basis (b) affectation		(EEC) No 1766/77 (1977 programme) (EEC) No 1767/77		
2. Beneficiary	UNICEF			
3. Country of destination	PDR of the Yemen		Burma	
4. Total quantity of the consignment	240 tonnes	240 tonnes	260 tonnes	260 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	French	Will result from application of the procedure referred to in point 12		
6. Origin of the skimmed-milk powder	Bought on the Community market			
7. Special characteristics and/or packaging ⁽²⁾	{ Vitamin A content : 5 000 i.u. per 100 g minimum { Vitamin D content : 500 i.u. per 100 g minimum { Date of manufacture clearly indicated on the bags			
8. Markings on the packaging	'Skimmed-milk powder enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / Action of Unicef / Aden'		'Skimmed-milk powder enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / Action of Unicef / Rangoon'	
9. Delivery period	Loading by 15 June 1978 at the latest	Loading after 1 and before 15 September 1978	Loading after 10 and before 20 September 1978	Loading after 1 and before 15 November 1978
10. Stage and place of delivery	Port of unloading Aden (deposited on the quay or on lighters)		Port of unloading Rangoon (deposited on the quay or on lighters)	
11. Representative of the beneficiary responsible for reception ⁽³⁾	United Nations Children's Fund, c/o Ministry of Health, Khormaksar, Aden, People's Democratic Republic of Yemen ⁽⁵⁾		Unicef, Rangoon, 132 University Avenue, Rangoon, Burma ⁽⁶⁾	
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement		Tender	
13. Expiry of the time limit for submission of tenders:	—		12 noon on 5 June 1978	

Consignment	I	K	L	M	N	O
1. Application of Council Regulations : (a) legal basis (b) affectation	(EEC) No 1766/77 (1977 programme) (EEC) No 1767/77					
2. Beneficiary	UNICEF					
3. Country of destination	Vietnam					
4. Total quantity of the consignment	495 tonnes	495 tonnes	495 tonnes	495 tonnes	500 tonnes	495 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	Will result from application of the procedure referred to in point 12					
6. Origin of the skimmed-milk powder	Bought on the Community market					
7. Special characteristics and/or packaging ⁽²⁾	{ Vitamin A content : 5 000 i.u. per 100 g minimum Vitamin D content : 500 i.u. per 100 g minimum Date of manufacture clearly indicated on the bags					
8. Markings on the packaging	'Lait écrémé en poudre enrichi en vitamines A et D / Don de la Communauté économique européenne / Action de l'Unicef / Haiphong'					
9. Delivery period	Loading by 15 July 1978 at the latest	Loading after 10 and before 25 August 1978	Loading after 10 and before 25 September 1978			
10. Stage and place of delivery	Port of unloading Haiphong (deposited on the quay or on lighters)					
11. Representative of the beneficiary responsible for reception ⁽³⁾	Unicef, TRAM-Haiphong, Vietnam, c/o Unicef, Hôtel Hoa Binh, Hanoi, Vietnam (*)					
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Tender					
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	12 noon on 5 June 1978					

Consignment	P	Q	R
1. Application of Council Regulations : (a) legal basis (b) affectation	(EEC) No 827/78 (1978 programme) (EEC) No 828/78	(EEC) No 1298/76 (1976 programme) (EEC) No 2018/76	
2. Beneficiary	} Mozambique	Non-governmental organizations	
3. Country of destination		See Annex II	
4. Total quantity of the consignment		350 tonnes	291 tonnes (?)
5. Intervention agency responsible for delivery	Belgian	Dutch	Will result from application of the procedure referred to in point 12
6. Origin of the skimmed-milk powder	Bought on the Community market		
7. Special characteristics and/or packaging (?)	{ Vitamin A content: 5 000 i.u. per 100 g minimum { Vitamin D content: 500 i.u. per 100 g minimum { Date of manufacture clearly indicated on the bags		
8. Markings on the packaging	'Leite desnatado em po com vitaminas A e D / Accao de ajuda alimentar da Comunidade europeia a favor de Mocambique'	See Annex II	
9. Delivery period	Loading by 15 June 1978 at the latest	After 25 May and before 15 June 1978	After 15 July and before 5 August 1978
10. Stage and place of delivery	Port of unloading Maputo (deposited on the quay or on lighters)	Port of loading of Rotterdam	
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (?)	Enacomo, avenue de FOUA 1095, Caixa postal 698, Maputo	—	—
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement		Tender
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—	—	12 noon on 5 June 1978

Consignment	S	T	U
1. Application of Council Regulations : (a) legal basis (b) affectation	(EEC) No 1299/76	(EEC) No 1298/76 (1976 programme) (EEC) No 2018/76	
2. Beneficiary	Caritas	Republic of Mali	
3. Country of destination	Haiti		
4. Total quantity of the consignment	288 tonnes	350 tonnes	300 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	Will result from application of the procedure referred to in point 12		
6. Origin of the skimmed-milk powder	Bought on the Community market		
7. Special characteristics and/or packaging ⁽²⁾	{ Vitamin A content : 5 000 i.u. per 100 g minimum { Vitamin D content : 500 i.u. per 100 g minimum { Date of manufacture clearly indicated on the bags		
8. Markings on the packaging	'Lait écrémé en poudre enrichi en vitamines A et D / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite à Haïti / Port-au-Prince / ...' followed by : for 213 tonnes : 'Action de Cathwell' for 75 tonnes : 'Action de Caritas'	'Lait écrémé en poudre enrichi en vitamines A et D / Don de la Communauté économique européenne à la République du Mali'	
9. Delivery period	Loading by 20 July 1978 at the latest	Loading by 20 July 1978 at the latest	
10. Stage and place of delivery	Port of unloading Port-au-Prince (deposited on the quay or on lighters)	Free at destination : 300 tonnes : Bamako } via 50 tonnes : Kayes } Dakar } 150 tonnes : Gao } 50 tonnes : Segou } via 50 tonnes : Sikasso } Abidjan	
11. Representative of the beneficiary ⁽³⁾	Caritas nationale d'Haïti, PO Box 1230, Port-au-Prince (Haïti) ⁽⁸⁾	'Gouverneur de région' in the areas indicated	
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Tender		
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	12 noon on 5 June 1978		

Consignment	v	w
1. Application of Council Regulations : (a) legal basis (b) affectation	(EEC) No 1298/76 (1976 programme) (EEC) No 2018/76	(EEC) No 1766/77 (1977 programme) (EEC) No 1767/77
2. Beneficiary	} Republic of Mali	} Mozambique
3. Country of destination		
4. Total quantity of the consignment	800 tonnes ⁽⁹⁾	500 tonnes ⁽⁹⁾
5. Intervention agency responsible for delivery	Belgian	German
6. Origin of the skimmed-milk powder	Intervention stocks ⁽¹⁰⁾	
7. Special characteristics and/or packaging ⁽²⁾	Entry into intervention agency's stock after 1 August 1977	
8. Markings on the packaging	'Lait écrémé en poudre non vitaminé / Don de la Communauté économique européenne à la République du Mali'	'Lait écrémé en poudre non vitaminé / Action d'aide alimentaire de la Communauté économique européenne en faveur du Mozambique'
9. Delivery period	Loading by 10 July 1978 at the latest	Loading by 10 July 1978 at the latest
10. Stage and place of delivery	Free at destination Bamako, via Dakar	Port of unloading Maputo (deposited on the quay or on lighters)
11. Representative of the beneficiary responsible for reception ⁽³⁾	Union laitière, Bamako	Enacomo, avenue de l'OUA 1095, Caixa postal 698, Maputo
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Tender	
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	12 noon on 5 June 1978	

Notes :

- (1) This Annex, together with the notice published in *Official Journal of the European Communities* No C 95 of 19 April 1977, page 7, takes the place of an invitation to tender from the intervention agencies concerned in cases where, under point 12, there must be a tendering procedure.
- (2) Other than those set out in the Annex to Regulation (EEC) No 1108/68 ; see Article 6 (2) of Regulation (EEC) No 303/77.
- (3) Only in the case of delivery 'to the port of unloading' and 'free at destination' ; see Article 5 and the last indent of Article 13 (1) of Regulation (EEC) No 303/77.
- (4) A copy of the dispatch documents should be sent as soon as possible after dispatch to the following address : 'United Nations Children's Fund, BP 45, Hanoi, Vietnam'.
- (5) A copy of the dispatch documents should be sent as soon as possible after dispatch to the following addresses :
 1. 'UNICEF , GAO Office, PO Box 4013, Abu Dhabi, United Arab Emirates'.
 2. 'UNICEF, Sana'a Area Office, c/o UNDP, PO Box 551, Sana'a Yemen Arab Republic'.
- (6) A copy of the dispatch documents should be sent to the representative of the beneficiary as soon as possible after dispatch.
- (7) With regard to the partial quantities of 100 tonnes of Lot A and 105 tonnes of Lot B for Chile and the 21 tonnes of Lot A for Columbia, the tenderer shall send a health certificate plus a commercial invoice drawn up in Spanish to the representative of the beneficiary.
- (8) The bill of lading must contain the following indication : 'Gift shipment'.

Moreover, a copy of the dispatch documents should be sent by the tenderer as soon as possible after dispatch to the following addresses :

For the 213 tonnes : 'Action de Cathwell'

1. Catholic Relief Services,
Mr Jean Picard, Acting Programme Director,
PO Box 947,
Port-au-Prince (Haiti);
2. Catholic Relief Services,
11, rue Cornavin,
CH-1201 Geneva (Switzerland).

For the 75 tonnes 'Action de Caritas':

Deutscher Caritas Verband e.V.,
Abteilung Auslands- und Katastrophenhilfe,
Postfach 420,
D-7800 Freiburg i. Br.

- (9) In cases where the goods come from intervention stocks, an additional notice stating the warehouses where the product is stored will be published in the 'C' edition of the *Official Journal of the European Communities*.

ANNEXE II — ANHANG II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANNEX II — BILAG II

Désignation du lot	Quantité totale du lot (en tonnes)	Quantités partielles (en tonnes)	Bénéficiaire	Pays destinataire	Inscription sur l'emballage
Bezeichnung der Partie	Gesamtmenge der Partie (in Tonnen)	Teilmengen (in Tonnen)	Empfänger	Bestimmungsland	Aufschrift auf der Verpackung
Designazione della partita	Quantità totale della partita (in tonnellate)	Quantitativi parziali (in tonnellate)	Beneficiario	Paese destinatario	Iscrizione sull'imballaggio
Aanduiding van de partij	Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Deelhoeveelheden (in ton)	Begunstigde	Bestemmingsland	Aanduiding op de verpakking
Lot	Total quantity of a lot (in tonnes)	Partial quantities (in tonnes)	Beneficiary	Recipient country	Marking on the packaging
Parti	Totalmængde (i tons)	Delmængde (i tons)	Modtager	Modtagerland	Emballagens påtegning
A	291	100	SOS boîtes de lait	Chile	Leche desnatada en polvo / Con vitaminas A y D / Donación de la Comunidad económica europea / Destinado a la distribución gratuita en Chile / LUE / 1760 / Valparaíso
		21	Nederlands Lepra Fonds	Colombia	Leche desnatada en polvo / Con vitaminas A y D / Donación de la Comunidad económica europea / Destinada a la distribución gratuita en Colombia / FFG / 1780 / Barranquilla
		50	Secours populaire français	Liban	Lait écrémé en poudre, enrichi en vitamines A et D / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite au Liban / Secours populaire français / 1740 / Beyrouth
		100	SOS Villaggio del Fanciullo di Roma	India	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distribution in India / SOS / 1770 / Bombay
		20	Terre des hommes Deutschland e.V.	India	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distribution in India / Terre des hommes / Germany / 1700 / Bombay
B	248	105	SOS boîtes de lait	Chile	Leche desnatada en polvo / Con vitaminas A y D / Donación de la Comunidad económica europea / Destinado a la distribución gratuita en Chile / LUE / 1761 / Valparaíso
		10	SOS boîtes de lait	India	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distribution in India / SMS / 1763 / Calcutta
		12	SOS boîtes de lait	India	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distribution in India / RBK / 1762 / Madras
		8	SIVA SNEHA service • amitié •	India	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distribution in India / SIVA / 1750 / Madras

Désignation du lot	Quantité totale du lot (en tonnes)	Quantités partielles (en tonnes)	Bénéficiaire	Pays destinataire	Inscription sur l'emballage
Bezeichnung der Partie	Gesamtmenge der Partie (in Tonnen)	Teilmengen (in Tonnen)	Empfänger	Bestimmungsland	Aufschrift auf der Verpackung
Designazione della partita	Quantità totale della partita (in tonnellate)	Quantitativi parziali (in tonnellate)	Beneficiario	Paese destinatario	Iscrizione sull'imballaggio
Aanduiding van de partij	Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Deelhoeveelheden (in ton)	Begunstigde	Bestemmingsland	Aanduiding op de verpakking
Lot	Total quantity of a lot (in tonnes)	Partial quantities (in tonnes)	Beneficiary	Recipient country	Marking on the packaging
Parti	Totalmængde (i tons)	Delmængde (i tons)	Modtager	Modtagerland	Emballagens påtegning
		60	Comité d'aide à Sevapoor (CAS), ASBL	India	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distribution in India / SEVA / 1710 / Madras
		3	Société théosophique belge, ASBL	India	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distribution in India / TOS / 1720 / Madras
		50	Stichting Hulpactie Pater Frans Schlooz	India	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distribution in India / Beatitudes / 1790 / Madras